

Indhold

<i>Pia Jarvad: Tilpasning af engelske ord i bøjning og udtale i de nordiske sprog</i>	9
1. Indledning	9
2. Design af undersøgelsen	15
Bilag: Spørgeliste	22
<i>Ásta Svavarsdóttir: Djúsið eller djúsinn? Om tilpasning af moderne importord i islandsk talesprog</i>	27
1. Indledning	27
2. De sproglige variable	29
3. Spørgeliste	33
4. Informantudvalg og baggrundsvariable	34
5. Indsamling af materiale	35
6. Bearbejdning af materialet	35
7. Resultater	36
8. Baggrundsvariable	47
9. Opsummering og konklusioner	49
<i>Helge Sandøy og Hjalmar P. Petersen: Tilpassing av importord i færøysk talemål</i>	53
1. Innleiing	53
2. Dei spráklige variablane	54
3. Spørjelista	58
4. Informantutvalet	58
5. Innsamlingsarbeidet	59
6. Bearbeidinga av materialet	59
7. Resultat	59
8. Konklusjon	71
<i>Røy Jobansen: Tilpassing av importord i norsk talemål</i>	73
1. Innleiing	73
2. De spráklige variablene	73
3. Spørrelista	75
4. Informantutvalget	76
5. Innsamlingsarbeidet	77
6. Bearbeidinga av materialet	78
7. Resultat	79
8. Konklusjon	100
<i>Margrethe Heidemann Andersen og Marianne Rathje: Siger danskerne et fancy eller et fancyt bælte? Tilpasning af importord i dansk talesprog</i>	103
1. Indledning	103
2. Spørgeliste	104
3. Informantudvalg	106
4. Indsamling af materiale	108
5. Hvordan er materialet bearbejdet?	109

8 INDHOLD

6. Resultater	110
7. Afslutning	125
<i>Malin Dablman: /Dju:s/, /jo:s/, flera whiskies eller whiskysorter.</i>	
<i>Anpassning av importord i finlandssvensket och svensket talspråk</i>	129
1. Inledning	129
2. De språkliga variablerna	135
3. Frågelistan	138
4. Informanturvalet	139
5. Inspelningsarbetet	140
6. Bearbetning av materialet	142
7. Resultat	142
8. Avslutning	159
<i>Ulla Paatola: [dʒetlæg], [tʃetlægi], [jetlak:i] and more: The adaptation of modern Anglo-American imports in spoken Finnish</i>	
1. Introduction	163
2. Linguistic variables	164
3. Methodology: Interviews	167
4. Interviewees	168
5. Collecting data: Field work	168
6. Analysing the data	169
7. Results	170
8. Conclusion	198
<i>Pia Jarvad: Tilpasning eller ikketilpasning. Resultater</i>	201
1. Indledning	201
2. Om at sammenligne	201
3. Morfologiske variable	202
4. Vokaler.....	207
5. Konsonanter	212
6. Afslutning	219
Om forfatterne	221